



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2002/L.22/Rev.1
18 April 2002

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 9 повестки дня

**ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА**

Нигерия (от имени государств - членов Африканской группы): проект резолюции

2002/... Положение в области прав человека в Бурунди

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека,

вновь подтверждая свою приверженность соблюдению принципов верховенства права, включающих демократию, плюрализм, уважение прав человека и основных свобод,

подчеркивая, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять свои обязательства по различным договорам, участниками которых они являются,

ссылаясь на свою резолюцию 2001/21 от 20 апреля 2001 года,

принимая во внимание резолюции 1072 (1996), 1286 (2000) и 1375 (2001) Совета Безопасности от 30 августа 1996 года, 19 января 2000 года и 29 октября 2001 года, а также заявления Председателя Совета Безопасности от 12 ноября 1999 года (S/PRST/1999/32), от 28 июня 2001 года (S/PRST/2001/17), от 26 сентября 2001 года (S/PRST/2001/26), от 8 ноября 2001 года (S/PRST/2001/33), от 15 ноября 2001 года (S/PRST/2001/35) и от 7 февраля 2002 года (S/PRST/2002/3),

напоминая, что ответственность за мир несут в первую очередь правительство и народ Бурунди,

признавая усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и Европейским союзом в целях содействия мирному урегулированию бурундийского кризиса,

осознавая необходимость обеспечения безопасности всех гуманитарных работников в соответствии с принципами международного права,

приветствуя подписание 28 августа 2000 года Арушского соглашения о мире и национальном примирении в Бурунди, его ратификацию Национальным собранием Бурунди и принятие этим Собранием переходной конституции,

напоминая принятое в июле 2000 года решение Организации африканского единства (CM/Dec.522 (LXXII) Rev.1), заявление Председателя Совета Безопасности от 2 марта 2001 года (S/PRST/2001/6) и заявление Председателя Европейского союза от 6 марта 2001 года в отношении Бурунди,

с удовлетворением отмечая создание Комитета по наблюдению за осуществлением Арушского соглашения и учреждение его штаб-квартиры в Бурунди,

признавая личный вклад покойного Джулиуса К. Ньерере в арушский переговорный процесс и посреднические усилия бывшего президента Южной Африки г-на Нельсона Манделы, которые уже привели к ощутимым результатам, включая подписание Арушского соглашения о мире и национальном примирении в Бурунди,

считая, что эффективные действия в целях предотвращения дальнейших нарушений прав человека и основных свобод являются необходимыми для обеспечения стабильности и восстановления Бурунди, а также для необратимого восстановления законности,

признавая важную роль женщин в процессе примирения и поисках мира,

приветствуя приглашение, направленное посредником представителям женщин Бурунди принять участие в качестве наблюдателей в арушском переговорном процессе,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Бурунди (E/CN.4/2002/49);
2. *поддерживает* институты переходного периода, созданные в рамках осуществления Арушского соглашения, а именно переходное Национальное собрание, переходный Сенат и переходное правительство, и призывает к проведению реформ, предусмотренных Мирным соглашением;
3. *призывает* переходное правительство продолжать принимать меры, направленные на привлечение всех секторов общества к делу национального примирения и восстановления надежного и безопасного для всех институционального порядка в целях восстановления демократии и мира в интересах бурундийского населения;
4. *настоятельно призывает* переходное правительство продолжать добиваться цели обеспечения равноправного участия женщин в жизни бурундийского общества и улучшения их условий жизни, в частности путем принятия законодательных инициатив, касающихся наследования и имущественных режимов супругов;
5. *по-прежнему выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющегося насилия и положения в области безопасности в некоторых районах страны, заставляющих многих граждан покидать свои жилища;
6. *осуждает* эскалацию насилия и настоятельно призывает все стороны конфликта остановить непрекращающуюся череду насилия и убийств, в частности актов слепого насилия, направленного против гражданского населения;
7. *призывает* все стороны, а именно переходное правительство, участников Соглашения, и вооруженные группы, в частности Силы в защиту демократии (СЗД) и Национальные силы освобождения (НСО), к ведению переговоров для заключения соглашения о прекращении огня в целях обеспечения полного осуществления Арушского соглашения о мире и национальном примирении;
8. *выражает озабоченность* в связи с положением перемещенных лиц, выражает сожаление, в частности, по поводу неприемлемых условий жизни в местах нахождения перемещенных лиц и рекомендует переходному правительству, специализированным

учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям предоставлять гуманитарную помощь;

9. *принимает к сведению* продолжающуюся добровольную репатриацию беженцев, принятых в Танзании, в рамках трехсторонних соглашений между УВКБ, правительствами Танзании и Бурунди, и просит участвующие стороны создать условия для добровольного, постоянного и полностью безопасного возвращения;

10. *приветствует* выраженное переходным правительством стремление изыскивать согласованные решения непростого вопроса о жертвах войны путем создания постоянной структуры для согласования вопросов защиты перемещенных лиц (ПСС/ЗПЛ), включающей представителей переходного правительства и гуманитарных организаций;

11. *отмечает* усилия бурундийских властей, направленные на соблюдение в полном объеме установленных юридических гарантий прав человека и международных норм в области прав человека, и выражает глубокую озабоченность в связи с непрекращающимися нарушениями прав человека и международного гуманитарного права;

12. *просит* переходное правительство принять дальнейшие меры, в частности в области судопроизводства, с тем чтобы положить конец безнаказанности, прежде всего посредством предания суду лиц, виновных в нарушениях прав человека и международного гуманитарного права, согласно соответствующим международным принципам, и настоятельно призывает переходное правительство ускорить надлежащие процедуры расследования и привлечения к ответственности в случае нарушениях этих прав;

13. *приветствует* подписание со стороны Бурунди Римского статута Международного уголовного суда и призывает переходное правительство ратифицировать его;

14. *приветствует также* введение в действие с января 2000 года нового уголовно-процессуального кодекса, призывает переходное правительство продолжать осуществлять план судебной реформы для обеспечения более полной защиты индивидуальных свобод и повышения эффективности и транспарентности деятельности судебных инстанций и настоятельно призывает органы власти решить проблемы продолжительности предварительного заключения и условий содержания под стражей;

15. *выражает удовлетворение* работой, проделанной независимой комиссией по рассмотрению вопросов, касающихся заключенных, и призывает переходное правительство принять в этой связи дальнейшие соответствующие меры;
16. *выражает удовлетворение также* продолжающимся сотрудничеством между переходным правительством и Международным комитетом Красного Креста в отношении доступа к заключенным, содержащимся в центральных тюрьмах и других местах содержания под стражей, и их посещения;
17. *осуждает* все нападения повстанцев на гуманитарный персонал и призывает стороны конфликта решительно воздерживаться от любых действий, способных воспрепятствовать мероприятиям Международного комитета Красного Креста и другим операциям по оказанию гуманитарной помощи жертвам войны;
18. *отмечает* усилия переходного правительства в борьбе с безнаказанностью и в деле поощрения прав человека, в частности создание правительственной комиссии по правам человека, и призывает правительство к ее усилению;
19. *поддерживает* продолжение осуществления Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека программы помощи военным служащим и сотрудникам полиции в области прав человека и судебной помощи;
20. *призывает* все стороны конфликта прекратить использование детей в качестве солдат, приветствует принятое в этой связи переходным правительством обязательство и подписание Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах и призывает правительство ратифицировать его;
21. *призывает* все стороны конфликта в Бурунди конструктивно сотрудничать с международными посредниками и в этой связи поддерживает инициативу Президента Габона О. Бонго и вице-президента Южной Африки Дж. Зумы, которые призвали переходное правительство и вооруженные группы к незамедлительному заключению соглашения о прекращении огня;
22. *высоко оценивает* усилия посредников Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства и Европейского союза в поисках долговременного урегулирования проблем Бурунди;

23. *призывает* Организацию африканского единства, в частности через ее механизм по предупреждению, урегулированию и разрешению конфликтов, продолжать свои усилия по предупреждению любого дальнейшего ухудшения ситуации;

24. *вновь подтверждает*, что уважение прав человека и соблюдение международного гуманитарного права, а также процесс развития содействуют достижению мира, и в этой связи приветствует содержащийся в резолюции 1234 (1999) Совета Безопасности от 9 апреля 1999 года призыв о проведении международной конференции за мир, безопасность и стабильность в районе Великих озер;

25. *с удовлетворением оценивает* деятельность на местах миссии по наблюдению за положением в области прав человека в Бурунди, приветствует содействие, оказываемое ей переходным правительством, и призывает, с одной стороны, к укреплению деятельности этой миссии по наблюдению за счет добровольных взносов, а с другой стороны - к эффективному вкладу Управления Верховного комиссара по правам человека в осуществление в Бурунди Арушского соглашения;

26. *осуждает* незаконную продажу и распространение оружия и аналогичных средств, что препятствует миру и безопасности в этом районе;

27. *просит* государства не допускать использования своей территории в качестве базы для вторжения или нападений на территорию другого государства в нарушение принципов международного права, в частности Устава Организации Объединенных Наций;

28. *призывает* государства и международные, правительственные и неправительственные организации координировать плановые инициативы, направленные на содействие устойчивому развитию в целях поощрения восстановления и примирения;

29. *приветствует* проявление солидарности со стороны международного сообщества во время Конференции доноров, организованной в Париже в декабре 2000 года по инициативе бывшего президента Южной Африки г-на Манделы и при поддержке президента Франции г-на Ширака, а также во время проведения совещания за "круглым столом" по вопросу о положении в Бурунди, состоявшегося в Женеве в декабре 2001 года;

30. *предлагает* донорам продолжать выделение средств согласно обязательствам, принятым на Парижской конференции и Женевском совещании за "круглым столом", с тем чтобы дать новый импульс динамике мирного процесса;

31. *призывает* переходное правительство принять меры для создания обстановки безопасности, способствующей надлежащей деятельности организаций по оказанию

помощи, и предлагает Организации Объединенных Наций и донорам увеличить поток гуманитарной помощи нуждающемуся населению;

32. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика еще на один год и просить ее представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Бурунди Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии, уделяя в своей работе внимание гендерным аспектам.
